

Porównanie tłumaczeń I Piotra 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Starszych wśród was zachęcam współstarszy i świadek Pomazańca cierpień i zamierzającej być objawioną chwały uczestnik
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prezbiterów* więc** wśród was zachęcam jako współprezbiter i świadek*** cierpień Chrystusa, a też jako uczestnik mającej objawić się chwały:****[*510 11:30; 510 14:23; 510 15:2; 510 20:17; 610 5:17; 630 1:5; 660 5:14][**więc, οὖν, □ 72 (III/IV) A B; τοὺς P (VI); οὖν τοὺς s (IV); w s; 670 5:1L.][***490 24:48; 510 1:8; 510 3:15; 510 10:39][****490 9:26; 630 2:13; 670 4:13]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	Starszych* więc wśród was zachęcam (jako) współstarszy i świadek Pomazańca cierpień, i zamierzającej objawić się chwały współnik; ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Starszych wśród was zachęcam współstarszy i świadek Pomazańca cierpień i zamierzającej być objawioną chwały uczestnik

¹⁾ Termin ten stał się już w N.T. nazwą prezbiterów.